

# Crosby®



## SW-HHP Handheld Plus

	Operating instructions		Руководство по эксплуатации
	Mode d'emploi		οδηγίες χειρισμού
	Bedienungsanleitung		Brukerinstruksjoner
	Manual de instrucciones		Bruksanvisning
	Istruzioni per l'uso		普通话 操作说明
	Gebruikersinstructies		العربية تعليمات التشغيل

THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT. PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.

# SW-HHP user manual

v2.00  
Part No:  
SU6043

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Product:** Handheld Plus SW-HHP



**Product Description:** Hand-held display unit for reading measurements in selectable units with any Straightpoint wireless load cell.

Range of up to 1000m/3280ft

40 hours continuous battery life.

**Marking:**

**Manufacturer:** Straightpoint (UK) Limited,  
Unit 9, Dakota Park,  
Downley Road,  
Havant,  
Hampshire,  
PO9 2NJ, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of harmonized or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification.

**Directives:** The described product above, is in conformity with:  
EU Machinery Directive 2006/42/EC;  
EU Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED Directive);  
EU RoHS 2015/863/EU

**Applicable Harmonised Standards:** **EU Machinery Directive 2006/42/EC**

EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

**RED Directive**

EN301 489-1 v2.2.3 (2019-11) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 1: Common technical requirements;

EN301 489-3 v2.1.2 (2021-03) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 3: Specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz,

EN301 489-17 v3.2.4 (2020-09) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems;

BS EN 62368-1:2020+A11:2020 Audio/video, information and communication technology equipment. Safety requirements.

**RoHS**

EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

**Notified Body:** Self-declared.

**Quality Management:** ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable Directives and applicable harmonised technical Standards.

**EU Authorised Representative:** CROSBY EUROPE  
Industriepark Zone B N°26  
B-2220 Heist-op-den-Berg  
Belgium  
Phone: +32 0 15 75 71 25  
Email:

Signed, on behalf of Authorised Representative:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Thomas Dietvorst', written over a horizontal line.

Name: Thomas Dietvorst  
Position: General Manager  
Date: October 20<sup>th</sup> 2021

**SQS6 50 Issue 1 Registered in England No. 4375389 - VAT Registered No. 793 2451 14**

# DECLARATION OF CONFORMITY

**Product:** Handheld Plus SW-HHP



**Product Description:** Hand-held display unit for reading measurements in selectable units with any Straightpoint wireless load cell.

Range of up to 1000m/3280ft

40 hours continuous battery life.

## Marking:

**Manufacturer:** Straightpoint (UK) Limited,  
Unit 9, Dakota Park,  
Downley Road,  
Havant,  
Hampshire,  
PO9 2NJ, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of UK Statutory Instruments (and their amendments) and/or applicable technical standards; and, where applicable, or required, UK Notified Body certification.

**UK Regulations:** The described product above, is in conformity with:  
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;  
The Radio Equipment Regulations 2017;  
The RoHS Regulations 2012.

**Applicable Designated Standards:** **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**  
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

**The Radio Equipment Regulations 2017**  
EN301 489-1 v2.2.3 (2019-11) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 1: Common technical requirements;  
EN301 489-3 v2.1.2 (2021-03) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 3: Specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz;  
EN301 489-17 v3.2.4 (2020-09) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems;  
BS EN 62368-1:2020+A11:2020 Audio/video, information and communication technology equipment. Safety requirements.

**RoHS**  
EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

**UK Notified Body:** Self-declared.

**Quality Management:** ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable UK Regulations and applicable designated technical Standards.

**Technical Information Available From:** Straightpoint (UK) Limited,  
Unit 9, Dakota Park,  
Downley Road,  
Havant,  
Hampshire,  
PO9 2NJ, United Kingdom

Signed, on behalf of Straightpoint (UK) Limited:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Thomas Dietvorst', written over a horizontal line.

Name: Thomas Dietvorst  
Position: General Manager  
Date: October 20<sup>th</sup> 2021

**SQS 750 Issue 1 Registered in England No. 4375389 - VAT Registered No. 793 2451 14**

<b>General description and warnings</b>	<b>01-04</b>
<b>Inserting batteries</b>	<b>05</b>
<b>Key operation</b>	<b>06-12</b>
<b>Pairing to load cell(s)</b>	<b>13-14</b>
<b>Menu navigation</b>	<b>15</b>
<b>Alert icons</b>	<b>16-18</b>
<b>Alert messages</b>	<b>19</b>
<b>Product aftercare</b>	<b>20-21</b>
<b>Service and calibration</b>	<b>22</b>
<b>Warranty</b>	<b>23</b>



All products manufactured and sold by Straightpoint Ltd, are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product.  
 Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user.  
 Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance.  
 There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Straightpoint Ltd. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices."  
 Ratings shown in Straightpoint Ltd literature are only applicable to new or "as new condition" products.  
 Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity.  
 Some of the products in the Straightpoint Ltd catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals.  
 The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Straightpoint Ltd product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions.  
 The recommended proof load on all items manufactured and sold by Straightpoint Ltd is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Straightpoint Ltd load indicating products.



Tous les produits fabriqués par Crosby/Straightpoint, sont vendus à la condition que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement informés quant à l'utilisation, la sécurité et à la maintenance du produit.  
 La responsabilité concernant l'utilisation ainsi que la maintenance du produit, incombent à l'utilisateur.  
 Une mauvaise utilisation de produit, comme une surcharge, un mauvais entretien ou de maintenance peuvent entraîner un défaut de celui-ci.  
 Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Crosby/Straightpoint Ltd.  
 Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous nous référons aux normes de références qui sont les plus courantes comme l'ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge".  
 La capacité minimale définit la force ou la charge maximale d'utilisation que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation normale.  
 Tout risque dû à des secousses, des surcharges ou tout autre utilisation spécifique doivent être prises en compte lors de la sélection du produit et de sa capacité. Certains produits du catalogue Crosby/Straightpoint sont conçus pour une utilisation avec des accessoires et des composants qui peuvent être fournis par différents fabricants mais il est recommandé d'utiliser des accessoires Crosby. Il est important de lire et de comprendre la documentation / manuel d'utilisation de ces fabricants, ainsi que les normes gouvernementales en vigueur.  
 La charge maximale d'utilisation, la conception et le coefficient de sécurité de chaque produit fourni par Crosby/Straightpoint pourrait être affecté par une usure, une mauvaise utilisation, une surcharge, une corrosion, une déformation, une modification et l'ancienneté du produit.  
 La charge d'épreuve recommandée pour tous les produits fabriqués et vendus par Crosby/Straightpoint est le double de sa charge maximale d'utilisation (CMU), sauf contre-indication. La charge d'épreuve est indiquée sur tous les produits de la gamme Crosby/Straightpoint.



Alle durch Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer.  
 Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Straightpoint Ltd hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Straightpoint Ltd angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte.  
 Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen.  
 Einige der Produkte in den Katalogen von Straightpoint Ltd sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher.  
 Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Straightpoint Ltd können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden.  
 Die empfohlene Prüflast für alle von Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Straightpoint Ltd sind Prüftests inbegriffen.



# General description and warnings

v2.00  
 Part No:  
 SUG043





Todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conscientes de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados. Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd. En este documento no se pretende citar todos ellos. Si citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 "dispositivos indicadores de carga desmontables."

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Straightpoint Ltd solo se aplican a productos nuevos o "como nuevos".

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos.

Algunos de los productos de los catálogos de Straightpoint Ltd están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Straightpoint Ltd puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencionada, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Straightpoint Ltd.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd, sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto. La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente. Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 "dispositivi che indicano carico removibile."

Valutazioni riportate relative a Straightpoint Ltd sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni "come nuovi". Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto. Alcuni dei prodotti nei cataloghi Straightpoint Ltd sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore.

La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Straightpoint Ltd può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Straightpoint Ltd è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Straightpoint Ltd che indicano carico.



Alle producten die door Straightpoint Ltd zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 "afneembare belasting aanwijsapparatuur". Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Straightpoint Ltd of Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die "zo goed als nieuw" zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Straightpoint Ltd zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en -onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Straightpoint Ltd kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd is tweemaal de drempelwaarde voor de werklust (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Straightpoint Ltd.



Вся продукция компаний Straightpoint Ltd продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания.

Продукция компаний Straightpoint Ltd изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съемные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Straightpoint Ltd, применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальная грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Straightpoint Ltd предназначены для использования на такелажном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Straightpoint Ltd можно воздействовать износом, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Straightpoint Ltd в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Straightpoint Ltd для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου".

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια». Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και στατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά χειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εκκενρή αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστάμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Straightpoint Ltd.



Alle produkter produceret og solgt af Straightpoint Ltd, er solgt med den utrykkelige forståelsen at køberen og brugeren er godt kjent med trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet.

Ansvar for trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet hviler på brukeren.

Produktsvikt kan oppstå på grunn av misbruk, feilaktig bruk, overbelastning, eller feilaktig behandling og vedlikehold.

Det finnes flertallige statlige og industristandarder som dekker produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd. Dette dokumentet har ikke som hensikt å henvisе til dem alle. Vi henviser til standarder som er mest oppdaterte slik som ASME B30.26-2010 "avtakbar last indiserende utstyr."

Klassifiseringer vist i Straightpoint Ltd litteratur gjelder kun nye eller produkter i "som ny tilstand".

Klassifiserte kapasiteter definerer det største trykk eller belastningen et produkt kan bære under vanlige eller normale miljømessige betingelser. Slagbelastning eller ekstraordinære betingelser må tas i betraktning ved valg av produkter og produktkapasitet.

Noen av produktene i Straightpoint Ltd katalogene er designet for bruk med rigging hardware og komponenter som kan leveres fra flere forskjellige produsenter. Det er viktig at du leser og forstår litteraturen fra disse produsentene, så vel som statlige standarder og industritekniske håndbøker.

Den klassifiserte kapasiteten, designfaktoren og effektivitetsgraden av hvert Straightpoint Ltd produkt kan være påvirket av slitasje, misbruk, overbelastning, korrosjon, deformering, tilsiktet alterasjon, alder og andre bruksbetingelser.

Den anbefalte prøvebelastningen på alle elementene produsert og solgt av Straightpoint Ltd, er to ganger arbeidsbelastningsgrensen (WLL) (ABG), om ikke annet er vist. Prøvebelastning er inkludert på alle Straightpoint Ltd lastindiserende produkter.



Alla produkter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd säljs med uttryckliga hänvisningar om att köparen och användaren har god kännedom om säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten. För säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten ansvarar användaren.

Felaktig användning, missbruk, överbelastning eller felaktig skötsel och underhåll kan leda till att produkten fördäras.

Det finns många statliga standarder och branschstandarder som omfattar produkterna som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd. Detta dokument försöker inte referera till dem alla. Vi refererar till den lämpligaste standarden ASME B30.26-2010 för "löstagbara och belastningsindikerande enheter". Värden som anges i litteratur från Straightpoint Ltd gäller endast nya produkter eller produkter i "nyskick".

Den nominella kapaciteten definierar den största kraften eller lasten en produkt kan bära under vanliga och normala miljöförhållanden. Chockbelastning och exceptionella förhållanden måste beaktas vid val av produkter och produktkapacitet.

Några av produkterna som visas i katalogerna från Straightpoint Ltd är utformade för användning med rigghårdvara och komponenter som kan levereras från flera olika tillverkare. Det är viktigt att du läser och förstår litteraturen från dessa tillverkare samt statliga standarder och industritekniska handböcker.

Den nominella kapaciteten, utformningsfaktorn och verkningsgraden för varje produkt från Straightpoint Ltd kan påverkas av slitage, missbruk, överbelastning, korrosion, osiktlig förändring, ålder och annan användning. Den rekommenderade provbelastningen på alla enheter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd är dubbelt så stor som den maximala arbetslasten, om inte annat anges. Provtestning görs på alla belastningsindikerade produkter från Straightpoint Ltd.

## 普通话

由“速得有限公司”（Straightpoint Ltd）制造和销售的所有产品，销售时都要求明确确认，产品的购买方和使用方完全熟悉产品的安全使用、恰当维护及正确应用。产品使用方有责任安全使用、恰当维护和正确应用本产品。不恰当地应用、滥用、超负荷使用产品，或者产品的维护保养方式不正确，都有可能导导致产品功能失效。速得有限公司制造和销售的产品所适用的政府和行业标准虽然很多，但本使用手册只引用了那些最新的规范 and 标准（如美国机械工程师协会 ASME B30.26-2010 可拆卸式负荷指示设备标准），并未参照所有这些相关标准。

速得有限公司的产品手册和资料中列出的设备额定载荷，仅适用于新产品或性能无异于全新状态的已用产品。

额定载荷能力是指在常规或正常环境条件下产品或设备所能承载的最大外力或负荷。在选择产品类型及其载荷能力水平时，必须考虑冲击载荷及一些极端的应用状况。速得产品目录中的一些产品，在设计上要求与吊索具和附件等部件配合使用，而这些部件可能由其他制造商生产。因此，客户应当认真阅读并理解这些制造商提供的产品资料以及政府相应标准和行业技术规范，这一点非常重要。

所有速得公司制造和销售的产品，其额定载荷能力、设计系数（安全系数）和效率级别可能会受到诸多因素的影响，包括设备磨损、错误使用、过载、腐蚀、变形、人为构造改变、老化以及其他一些使用状况。

除非另有说明，对于所有由速得公司制造和销售的产品，建议的验证载荷为产品最大工作载荷（WLL）的两（2）倍。速得公司制造的所有负荷指示产品，在出售前都要经过载荷验证测试。

## العربية

جميع المنتجات المصنوعة والمباعة من شركتي Straightpoint Ltd. تُباع بفهم واضح بأن المشتري والمستخدم على دراية كبيرة بالاستخدام الآمن للمنتج والعناية الملائمة به وباستعماله.

يحمل المستخدم مسؤولية الاستخدام الآمن والعناية الملائمة والاستعمال.

قد يفسد المنتج بسبب سوء الاستعمال وسوء الاستخدام والحمولة الزائدة والعناية والصيانة غير الملائمتين.

هناك الكثير من المعايير الحكومية والصناعية التي تغطي المنتجات المصنوعة والمباعة من Straightpoint Ltd. لا تسعى هذه الوثيقة على الإطلاق للإشارة إلى جميع هذه المعايير. لكننا نشير إلى المعايير السائدة في الوقت الحالي مثل ASME B30.26-2010 "أجهزة بيان الحمل القابلة للفصل".

تطبق القيم المشار إليها في مستندات Straightpoint Ltd. على المنتجات الجديدة أو التي هي "بحالة الجديدة".

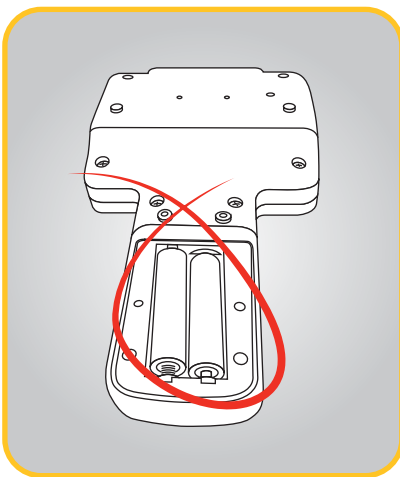
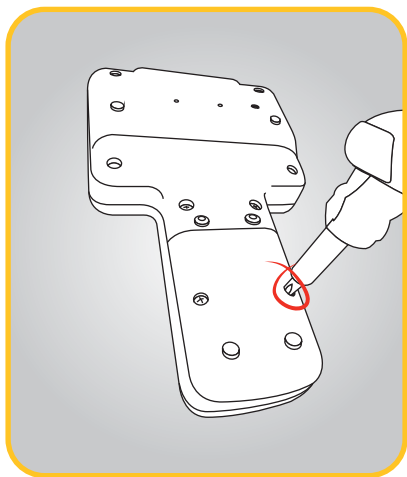
السمعات المقطرة تحدد أكبر قوة أو حمولة يمكن للمنتج حملها في ظل الظروف البيئية المعتادة أو العادية. يجب وضع التحميل الجانبي والظروف الاستثنائية في الاعتبار عند اختيار المنتج وسعته.


بعض المنتجات المبنية في كتالوجات Straightpoint Ltd مصممة للاستخدام مع معدات ومكونات رفع يمكن الحصول عليها من مصممين مختلفين. من الأهمية بمكان أن تقرأ المستندات الواردة من هؤلاء المصنعين وتفهمها بالإضافة إلى المعايير الحكومية والألة الفنية في الصناعة.

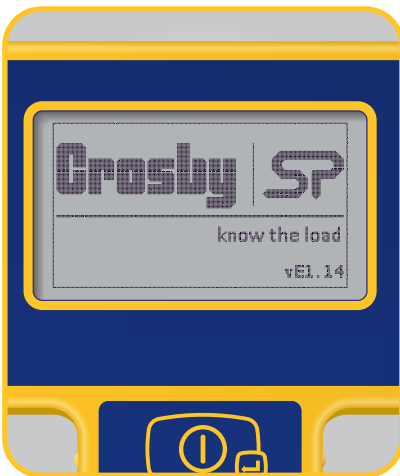
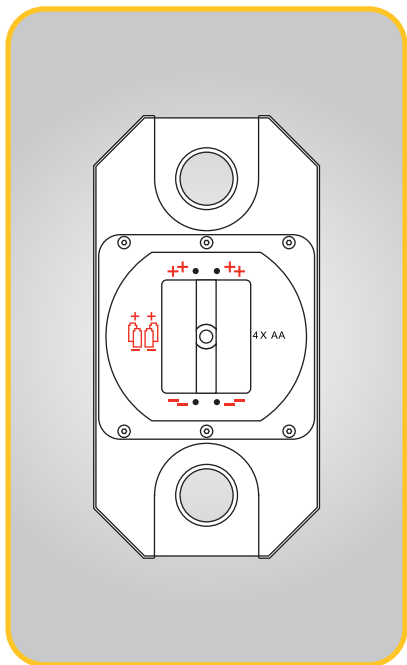
قد تتأثر السعة المقطرة وعامل تصميم وتقدير سعة كل منتج من منتجات Straightpoint Ltd. بالبي الناتج عن الاستخدام وسوء الاستعمال والحمولة الزائدة والصدا والتشوّه والتغير والتغير المعتمد والممر وظروف الاستخدام الأخرى.


يُقدر حمل الصمود الموصى به في كل المنتجات المصنوعة والمباعة من قبل Straightpoint Ltd. بضغف حد حمل العمل ما لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك. خضعت جميع منتجات بيان الحمل التي تنتجها Straightpoint Ltd. لاختبارات الصمود.





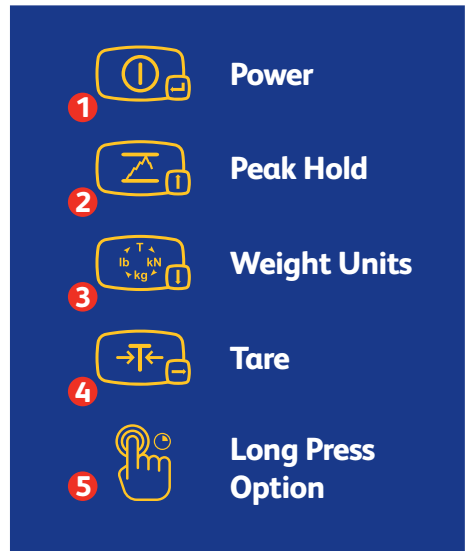
2X  AA



4X  AA

# Inserting batteries

v2.00  
Part No:  
SU6043



How to operate handheld device with the keys



- 1 Power
- 2 Peak Hold
- 3 Weight Units
- 4 Tare
- 5 Long Press Option (achieved by pressing any one of the keys above for five seconds)

Comment utiliser le lecteur déporté avec les boutons :



- 1 Marche/Arrêt
- 2 Memoire de Crête
- 3 Unités de Poids
- 4 Tare
- 5 Option appui long (obtenue en appuyant sur l'une des touches ci-dessus pendant cinq secondes)

So wie Handgeräte mit den verfügbaren Tasten betrieben wird:



- 1 Netzschalter
- 2 Peak Festhalten
- 3 Einheiten
- 4 Tara
- 5 Langdrück-Option (drücken Sie dafür fünf Sekunden lang eine der obigen Tasten)

Cómo manejar el dispositivo portátil con las teclas disponibles:



- 1 Encendido
- 2 Retención de Pico
- 3 Unidades de Peso
- 4 Tara
- 5 Opción de Pulsación Larga (pulsando cualquiera de las teclas anteriores durante cinco segundos)

Modalità di funzionamento del dispositivo portatile con i tasti disponibili:

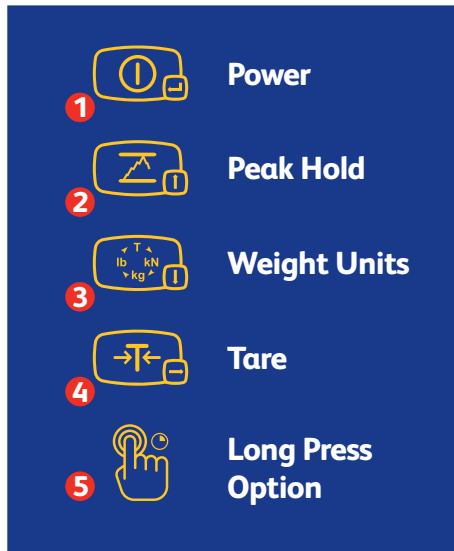


- 1 Pulsante
- 2 Tenuta di Punta
- 3 Unità di Peso
- 4 Tara
- 5 Opzione di Pressione Lunga (si ottiene premendo uno dei tasti suddetti per cinque secondi)

Hoe een handheldapparaat te bedienen met de beschikbare toetsen:



- 1 Stroomvoorziening
- 2 Piek Houden
- 3 Gewichtseinheiten
- 4 Tara
- 5 Optie Lang Indrukken (door een van de bovenstaande toetsen gedurende vijf seconden in te drukken).



Как управлять портативным устройством с помощью имеющихся клавиш:



- 1 Питание
- 2 Удержание пикового значения
- 3 Единицы веса
- 4 Вес тары
- 5 Вариант длительного нажатия (производится путем нажатия любой из указанных выше клавиш в течение пяти секунд)

Χειρισμός της φορητής συσκευής με τα διαθέσιμα πλήκτρα:



- 1 Ένεργοση
- 2 Κορυφή συγκρατώ
- 3 Μονάδες βάρους
- 4 Απόβαρο
- 5 Εκτεταμένος Τύπος (ενεργοποιείται πατώντας οποιοδήποτε από τα παραπάνω πλήκτρα επί πέντε δευτερόλεπτα)

Slik bruker du håndholdt enhet med tastene som er tilgjengelige:



- 1 På-knapp
- 2 Topp Hold
- 3 Vekt Enheter
- 4 Egenvekt
- 5 Langt Trykk-alternativ (oppnås ved å trykke på en av tastene ovenfor i fem sekunder)

Hur du använder en handhållen enhet med tillgängliga tangenter:



- 1 Strömknappen
- 2 Toppåhåll
- 3 Vikt Enheter
- 4 Tara
- 5 Långt tryck alternativ (uppnås genom att trycka på någon av tangenterna ovan i fem sekunder)

如何使用可用的键操作手持式设备:

普通话

- 1 电源供应
- 2 峰值保持
- 3 重量单位
- 4 皮重
- 5 长按选项 (按下上述任意一个键 5 秒钟即可达到长按效果)

كيفية تشغيل الجهاز المحمول باليد بالمفاتيح المتاحة:

العربية

- 1 زر الطاقة
- 2 ذروة الانتظار
- 3 وحدات الوزن
- 4 الوزن الفارغ
- 5 خيار الضغط الطويلة (يتحقق عن طريق الضغط على أي مفتاح من المفاتيح أعلاه لمدة خمس ثوان)

(تتحقق عن طريق الضغط على أي مفتاح من المفاتيح أعلاه لمدة خمس ثوان)

Key operation

v2.00  
Part No:  
SU6043

07



ON/OFF

① Power + ⑤ Long Press Option

MARCHE/ARRÊT

① Marche + ⑤ Option appui long

EIN/AUS

① Netzschalter + ⑤ Langdrück-Option

ENCENDIDO/APAGADO

① Encendido + ⑤ Opción de pulsación larga

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE

① Pulsante + ⑤ Opzione di Pressione Lunga

AAN/UIJT

① Stroomvoorziening + ⑤ Optie Lang Indrukken

ВКЛ/ВЫКЛ.

① Питания + ⑤ Вариант длительного нажатия

ON/OFF

① Ένεργο + ⑤ Εκτεταμένος Τύπος

PÅ/AV

① På-knapp + ⑤ Langt Trykk-alternativ

PÅ/AV

① Strömknappen + ⑤ Långt tryck alternativ

开/关

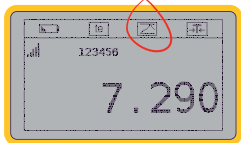
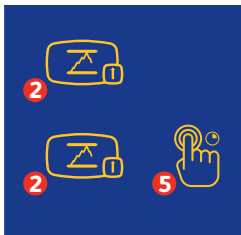
① 电源供应 + ⑤ 长按选项



普通话

العربية

التشغيل/إيقاف التشغيل  
زر الطاقة + ⑤ خيار الضغط لفترة طويلة



PEAK HOLD ON/OFF

Screen graphic circled.

② Peak Hold + ⑤ Long Press Option = Reset

Only the highest load reading achieved so far will be displayed.

PEAK HOLD MARCHE/ARRÊT

Graphique d'écran encerclé.

② Memoire de Crête + ⑤ Option appui long = Réinitialiser

Seule la valeur de crête la plus élevée sera affichée.

PEAK HOLD EIN/AUS

Bildschirmgrafik umkreist.

② Peak Festhalten + ⑤ Langdrück-Option = Zurücksetzen

Nur der bisher höchste erreichte Lastwert wird angezeigt.

PEAK HOLD ENCENDIDO/APAGADO

Gráfico rodeado por un círculo en pantalla.

② Retención de Pico + ⑤ Opción de Pulsación Larga = Reset

Solamente se mostrará el mayor valor de carga máximo de lectura alcanzado hasta el momento.

PEAK HOLD ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE

Grafico schermata cerchiato.

② Tenuta di Punta + ⑤ Opzione di Pressione Lunga = Reimpostazione

Solo la lettura più alta del carico ottenuta finora sarà visualizzata.

PEAK HOLD AAN/UIJT

Schermafbeelding omcirkeld.

② Peak Houden + ⑤ Optie Lang Indrukken = Resetten

Alleen de hoogste gemeten belasting die tot nu toe is bereikt, wordt weergegeven

PEAK HOLD ON/OFF («УДЕРЖАНИЕ ПИКОВОГО ЗНАЧЕНИЯ ВКЛ/ВЫКЛ.»)

Графическое изображение на экране обведено кружком.

② Удержание пикового значения + ⑤ Вариант длительного нажатия = Сброс

Будут отображаться только самые высокие показания нагрузки, полученные на настоящий момент.

ON/OFF PEAK HOLD (ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΤΙΜΗΣ)

To γραφικό στην οθόνη ενολλάσσεται.

② Κορυφή συγκρατώ + ⑤ Εκτεταμένος Τύπος = Μηδενισμός

Θα εμφανίζεται μόνο η ανώτατη ένδειξη φορτίου που μετρήθηκε μέχρι εκείνη τη στιγμή.

PEAK HOLD PÅ/AV

Skjermgrafikk sirklet.

② Topp Hold + ⑤ Langt Trykk-alternativ = Tilbakestill

Kun den høyeste lastavlesningen oppnådd hittil, vil bli vist.

PEAK HOLD PÅ/AV

Skärmggrafik är cirkulär.

② Toppåhåll + ⑤ Långt tryck alternativ = Återställ

Endast avläsning av den högsta last som hittills uppnåtts kommer att visas.

峰值保持开/关

屏幕图形已圈出。

② 峰值保持 + ⑤ 长按选项 = 重置

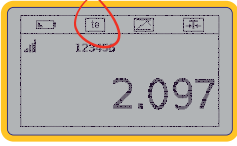
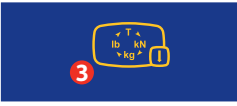
只显示到目前为止达到的最高载荷读数。



普通话

العربية

تشغيل/إيقاف تشغيل حفظ الذروة  
الرسم الموجود على الشاشة المحاط بدائرة  
زر الانتظار + ⑤ خيار الضغط لفترة طويلة = إعادة الضبط (التعيين)  
سيتم فقط عرض أعلى قراءة تحميل تم تحقيقها حتى الآن.



① WEIGHT UNITS (Screen graphic circled)  
Tonne > Kilonewtons > Kilogrammes > Pounds



Note: Prior to the purchase of this unit, the purchaser can specify that the toggle through units function be factory set to not function. This is so that the handheld only uses one unit type only (also needs to be specified by purchaser). If set to not function, the unit will only beep when key is pressed.

① UNITÉS (graphique sur l'écran entouré)  
Tonne > Kilonewtons > Kilogrammes > Livres



Remarque: L'acquéreur peut demander au moment de l'achat que la fonction de basculement des unités soit paramétrée en usine selon son choix. Cela signifie que le terminal utilisera un seul type d'unité (spécifié par l'acquéreur). Si les autres unités ne sont pas actives, l'appareil émettra un bip que lorsque la touche sera enfoncée.

① EINHEITEN (Bildschirmgrafik umkreist)  
Tonnen > Kilonewtons > Kilogramm > Pfund



Hinweis: Vor dem Kauf dieses Geräts kann der Käufer bestimmen, dass die Funktion zum Wechseln zwischen den Gewichtseinheiten ab Werk deaktiviert ist. Damit verwendet das Handgerät nur einen Einheitstypen (der ebenfalls vom Käufer bestimmt werden muss). Wenn die Funktion deaktiviert wird, piept das Gerät nur dann, wenn die Taste gedrückt wird.

① UNIDADES DE PESO (Gráfico rodeado por un círculo en pantalla)  
Toneladas > Kilonewtons > Kilogramos > Libras



Nota: Antes de comprar esta unidad, el comprador puede especificar que se desactive de fábrica la función para alternar entre las diferentes unidades. De esta manera el equipo portátil solamente utilizará un tipo de unidades (también deberán ser especificadas por el comprador). Si se configura para que no funcione, cuando presione el botón la unidad simplemente emitirá una señal acústica.

① UNITÀ DI PESO (Grafico schermata cerchiato)  
Tonnellate > Kilonewton > Chilogrammi > Libbre



Nota: Prima di acquistare questa unità, l'acquirente può specificare che il passaggio tra le unità sia preimpostato in fabbrica in modo da non funzionare. Questo vale per quando il portatile prevede l'utilizzo di un unico tipo di unità (anche questo deve essere specificato dall'acquirente). Se impostato in modo da non funzionare, l'unità emette un bip solo quando si preme un tasto.

① GEWICHTSEINHEITEN (schermafbeelding omcirkeld)  
Ton > Kilo Newton > Kilogram > Pond



Opmerking: voorafgaand aan de aankoop van dit apparaat kan de koper specificeren dat de omschakelfunctie tussen eenheden in de fabriek op niet-functioneren is ingesteld. Dit is opdat de handheld slechts één type eenheid gebruikt (moet ook door de koper worden gespecificeerd). Als het ingesteld is om niet te functioneren, piept het apparaat alleen wanneer de toets wordt ingedrukt.

① ЕДИНИЦЫ ВЕСА  
(Графическое изображение на экране обведено кружком)  
Тонна > Килоньютоны > Килограммы > Фунты



Примечание: Перед приобретением данного устройства покупатель может указать, чтобы на заводе не устанавливалась функция переключения между единицами измерения. Это связано с тем, что портативное устройство использует только один тип единицы измерения (также указывается покупателем). Если эта функция не установлена, при нажатии клавиши устройство подает короткий звуковой сигнал высокого тона.

① ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΡΟΥΣ Το γραφικό στην οθόνη εναλλάσσεται.  
Τόνοι > KiloNewton > Χιλιόγραμμα > Λίβρες



Σημείωση: Πριν από την αγορά, ο αγοραστής μπορεί ζητήσει από το εργοστάσιο την απενεργοποίηση της εναλλαγής των μονάδων μέτρησης. Με τον τρόπο αυτό, η φορητή συσκευή θα χρησιμοποιεί μόνο έναν τύπο μονάδων μέτρησης (ο οποίος πρέπει να καθοριστεί από τον αγοραστή). Εάν επιλεγεί η απενεργοποίηση της λειτουργίας, τότε πατώντας το πλήκτρο θα ακούεται μόνο ο χαρακτηριστικός ήχος.

① VEKT ENHETER (Skjermgrafikk sirklet)  
Tonn > Kilonewtons > Kilograms > Pund



Merk: Før kjøp av denne enheten, kan kjøperen spesifisere at funksjonen for å vekse gjennom enhetene er fabrikkinnstilt til ikke å fungere. Dette er slik at håndholdte produkter kun bruker én type måleenhet (må også spesifiseres av kjøperen). Hvis den er satt til å ikke fungere, vil enheten kun pipe når tasten er trykket på.

① VIKT ENHETER (Skärmgrafik cirkulär)  
Ton > Kilonewton > Kilogram > Pounds



Obs: Innan inköp av den här enheten kan köparen ange att funktionen för växling av enheter fabriksinställs att inte fungera. Detta är för att den handhållna bara använder en enda enhetstyp (måste också anges av köparen). Om den är inställd att inte fungera, pipar enheten endast när tangenten trycks in.

① 重量单位 (屏幕图形已圈出)  
吨 > 千牛顿 > 千克 > 磅

普通话

注意: 在购买此设备之前, 购买者可以指定切换单位功能在出厂时设置为不起作用。因此, 手持设备可使用一种单位类型 (也需要由购买者指定)。如果设置为“不起作用”, 则此设备仅在按下键后发出蜂鸣声。

① وحدات الوزن (الرسم الموجود على الشاشة المحاط بدائرة)  
طن > كيلو نيوتن > كيلوجرام > رطل

العربية

ملاحظة: قبل شراء هذا الجهاز، يمكن للمشتري تحديد ضبط وظيفة التبديل بين الوحدات في المصنع بحيث لا تعمل. وهذا حتى لا يستخدم الجهاز المحمول بأكثر من نوع وحدة واحدة فقط (يلزم أيضًا أن يحدده المشتري). إذا لم ضبطها بحيث لا تعمل، فستصدر الوحدة صفييرًا فقط عند الضغط على المفتاح.

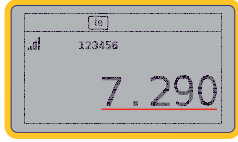


fig.1

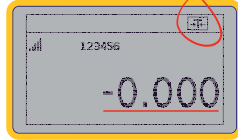


fig.2

● TARE  
Before tare (fig.1)  
After tare (fig.2)



● TARE  
Avant d'avoir appuyé sur le bouton tare (Fig 1)  
Après avoir appuyé sur le bouton (Fig 2)



● TARA  
Vor dem Trieren (Abb.1)  
Nach dem Trieren (Abb.2)



● TARA  
Antes de la tara (fig.1)  
Después de la tara (fig.2)



● TARA  
Prima della tara (fig.1)  
Dopo la tara (fig.2)



● TARRA  
Vóór het tarreren (afb.1)  
Na het tarreren (afb.2)



● ВЕС ТАРЫ  
До тарирования (fig.1)  
После тарирования (fig.2)



● ΑΠΟΒΑΡΟ  
Πριν τον μηδενισμό (εικ.1)  
Μετά τον μηδενισμό (εικ.2)



● EGENVEKT  
Før tarering (fig.1)  
Etter tarering (fig.2)



● TARA  
Före tarering (fig.1)  
Efter tarering (fig.2)

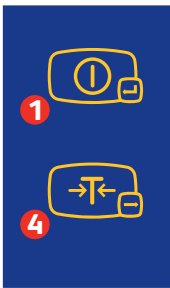


● 皮重  
去皮前 (图 1)  
去皮后 (图 2)

普通话

● لوزن الفراع  
قبل إسقاط وزن الفراع (الشكل 1)  
بعد إسقاط وزن الفراع (الشكل 2)

العربية



BACKLIGHT ON

● Power + ● Tare

RÉTRO ÉCLAIRAGE

● Marche + ● Tare

RÜCKLICHT EIN

● Netzschalter + ● Tara

LUZ DE FONDO EN

● Encendido + ● Tara

RETROILLUMINAZIONE ATTIVA

● Pulsante + ● TARA

ACHTERGRUNDLICHT AAN

● Stroomvoorziening + ● TARA



ПОДСВЕТКА ВКЛ.

● Питания + ● Вес тары



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΠΣΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ

● Ένεργοπ + ● Απόβαρο



BAKGRUNNSBELYSNING PÅ

● På-knapp + ● Egenvekt



BAKGRUNDSLJUS PÅ

● Strömknappen + ● Tare



背光开启

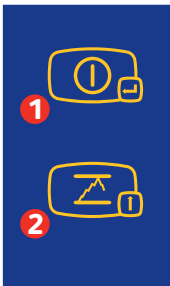
● 电源供应 + ● 皮重



普通话

العربية

تشغيل الإضاءة الخلفية  
زر الطاقة + ● الوزن الفارغ



PAIRING TO A LOAD CELL - See page 13 for more details.

● Power + ● Peak Hold  
Insert battery into load cell (wait 5 seconds).  
Press both keys/buttons to enter pairing mode.  
Press both keys/buttons to end/exit pairing mode.



APPAIRER UN CAPTEUR DE CHARGE - Se référer à la page 13 pour plus d'informations.

● Marche + ● Memoire de Crête  
Insérer une pile dans le capteur de charge (attendre 5 secondes)  
Appuyer simultanément sur les 2 touches pour passer en mode de jumelage.  
Appuyer simultanément sur les 2 touches pour terminer/quitter le mode d'appariement.



MIT EINER KRAFTMESSZELLE PAAREN - Weitere details finden sie auf seite 13.

● Netzschalter + ● Peak Festhalten  
Batterie in kraftmesszelle einlegen (5 sekunden warten).  
Drücken sie beide tasten/knöpfe, um in den paarmodus überzugehen.  
Drücken sie beide tasten/knöpfe, um den paarmodus zu verlassen.



MARIDAJE A UNA CELDA DE CARGA - Consulte la página 13 para obtener más detalles.

● Encendido + ● Retención de Pico  
Introduzca la batería en la celda de carga (espere 5 segundos).  
Pulse ambas teclas/botones para entrar en el modo de conexión.  
Pulse ambas teclas/botones para finalizar/salir del modo de conexión.



ACCOMPPIAMENTO A UNA CELLA DI CARICO - Vedere pagina 13 per maggiori dettagli.

● Pulsante + ● Tenuta di Punta  
Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi).  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per entrare nella modalità di accoppiamento.  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per uscire dalla modalità di accoppiamento.



KOPPELEN AAN EEN MEETCEL - Zie pagina 13 voor meer details.

● Stroomvoorziening + ● Peak Houden  
De batterij in de meetcel plaatsen (vijf seconden wachten).  
Druk op beide toetsen/knoppen om naar de koppelingsmodus te gaan.  
Druk op beide toetsen/knoppen om de koppelingsmodus te beëindigen/verlaten.



СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕНЗОДАТЧИКОМ - Дополнительные сведения см. на стр. 13.

● Питания + ● Удержание пикового значения  
Вставьте батарею в тензодатчик (подождите 5 секунд).  
Нажмите обе клавиши/кнопки, чтобы войти в режим сопряжения.  
Нажмите обе клавиши/кнопки, чтобы завершить режим сопряжения/выйти из него.



ΔΙΑΣΥΝΔΕΞΗ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΟΡΤΙΟΥ - Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. σελ. 13.

● Ένεργοπ + ● Κορυφή συγκρατώ  
Τοποθετήστε μπαταρίες στον αισθητήρα φορτίου (περιμένετε 5 δευτερόλεπτα).  
Πατήστε και τα δύο πλήκτρα για να εισέλθετε στη λειτουργία διασύνδεσης.  
Πατήστε και τα δύο πλήκτρα για να τερματίσετε τη λειτουργία διασύνδεσης.



PARING TIL EN LASTCELLE - Se side 13 for flere detaljer.

● På-knapp + ● Topp Hold  
Sett batteriet inn i lastcelle (vent 5 sekunder).  
Trykk på begge tastene/knappene for å gå inn i paringsmodus.  
Press begge tastene/knappene for å avslutte/avsluta paringsmoduset.



PARKOPPLA TILLEN BELASTNINGSCCELL - Se sidan 13 for mer informasjon.

Tryck på ● Strömknappen + ● Toppåll  
Sätt i batteriet i belastningscellen (vänta 5 sekunder).  
Tryck på båda tangenterna/knapparna för att öppna parkopplingsläge.  
Tryck på båda tangenterna/knapparna för att avbryta/avsluta parkopplingsläget.



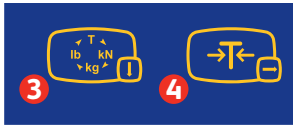
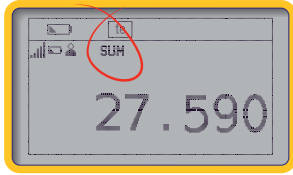
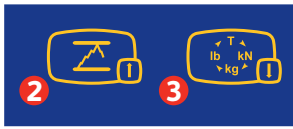
与测力计配对 - 请参阅第 12 页了解更多详细信息。

● 电源供应 + ● 峰值保持  
为测力计插入电池 (等待 5 秒)。  
同时按下两个键/按钮, 可进入配对模式。  
同时按下两个键/按钮, 可退出配对模式。

普通话

العربية

الاقتران بخلية تحميل - الرجاء مراجعة الصفحة 12 للمزيد من التفاصيل.  
● زر الطاقة + ● حفظ الذروة  
أدخل البطارية في خلية التحميل (انتظر 5 ثوان).  
واضغط على كلا المفتاحين/الزرين للدخول في وضع الاقتران.  
واضغط على كلا المفتاحين/الزرين لانهاء/ الخروج من وضع الاقتران.



INDIVIDUAL > SUM TOTAL

- Peak Hold + • Weight Units

MESURE INDIVIDUELLE OU TOTAL

- Memoire de Crête + • Unités de Poids

EINZELWERT > GESAMTSUMME

- Peak Festhalten + • Einheiten

INDIVIDUAL > LA SUMA TOTAL >

- Retención de Pico + • Unidades de Peso

TOTALE SINGOLO > SOMMA

- Tenuta di Punta + • Unità di Peso

INDIVIDUELE > TOTALE SOM

- Peak Houden + • Gewichtseinheiten

ОТДЕЛЬНО > ОБЩАЯ СУММА

- Удержание пикового значения + • Единицы веса

ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΤΙΜΗ > ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ

- Κορυφή συγκρατώ + • Μονάδες βάρους

INDIVIDUELL > SUM TOTAL

- Topp Hold + • Vekt Enheter

INDIVIDUELLT > TOTALT

- Toppåll + • Vikt Enheter

单项 > 总数

- 峰值保持 + • 重量单位



普通话

العربية

فردى < مجموع كلى  
• نبرة الانتظار + • وحدات الوزن

CONFIGURATION

See page 15 for more details.

- Weight Units + • Tare

CONFIGURATION

Se référer à la page 15 pour plus d'informations.

- Unités de Poids + • Tare

KONFIGURATION

Weitere Details finden Sie auf Seite 15.

- Einheiten + • Tara

CONFIGURACIÓN

Consulte la página 15 para obtener más detalles.

- Unidades de Peso + • Tara

CONFIGURAZIONE

Vedere pagina 15 per maggiori dettagli.

- Weight Units + • Tare

CONFIGURATIE

Zie pagina 15 voor meer details.

- Gewichtseinheiten + • Tara

НАСТРОЙКА

Дополнительные сведения см. на стр. 15.

- Единицы веса + • Вес тары

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. σελ. 15.

- Μονάδες βάρους + • Απόβαρο

KONFIGURASJON

Se side 15 for flere detaljer.

- Vekt Enheter + • Egenvekt

KONFIGURERING

Se sidan 15 for mer informasjon.

- Vikt Enheter + • Tara

配置

请参阅第 15 页了解更多详细信息。

- 重量单位 + • 皮重

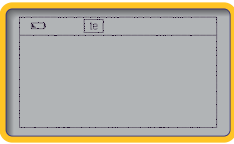


普通话

العربية

التكوين  
الرجاء مراجعة الصفحة 15 للمزيد من التفاصيل.  
• وحدات الوزن + • الوزن القارص





Note: Manual pairing is not required if a single load cell is factory shipped together with the handheld.  
If no load cells are paired, the display will be empty (see opposite).

Remarque: L'appairage du capteur de charge avec le lecteur est fait en usine.  
Si aucun capteur de pesage n'est appairé, l'écran sera vide (voir ci-contre), dans ce cas, il faudra faire un appairage manuel.

Hinweis: Wenn eine einzelne Kraftmesszelle ab Werk gemeinsam mit dem Handgerät versandt wird, ist kein manuelles Paaren erforderlich.  
Wenn keine Kraftmesszellen gepaart sind, ist das Display leer (siehe gegenüberliegende Seite).

Nota: No es necesario conectar de forma manual si se ha enviado de fábrica una sola celda de carga junto con el equipo portátil.  
Si no hay ninguna celda de carga conectada, la pantalla estará en blanco (consulte el frente).

Nota: L'accoppiamento manuale non è richiesto se una singola cella di carico è spedita dalla fabbrica assieme al portatile.  
Se non ci sono celle di carico accoppiate, il display sarà vuoto (vedere di fronte).

Opmerking: handmatig koppelen is niet vereist als een enkele meetcel door de fabriek is verzonden samen met de handheld.  
Als er geen meetcellen zijn gekoppeld, is het display leeg (zie hiernaast).

Примечание: Если в комплекте с портативным устройством с завода поставляется один тензодатчик, нет необходимости выполнять сопряжение в ручном режиме.  
Если тензодатчики не сопряжены с устройством, на дисплее не будет отображаться информация (см. на обратной стороне).

Σημείωση: Δεν απαιτείται χειροκίνητη διασύνδεση εάν υπάρχει αισθητήρας φορτίου που συνοδεύει τη φορητή συσκευή από το εργοστάσιο.  
Εάν δεν έχουν διασυνδεθεί αισθητήρες φορτίου, τότε η οθόνη θα είναι κενή (βλέπε διπλά).

Merk: Manuell paring er ikke nødvendig hvis en enkelt lastcelle er fabrikkensend sammen med det håndholdte produktet.  
Hvis ingen lastceller er paret, vil skjermen være tom (se motsatt side).

Obs: Manuell parkoppling krávs inte om en enskild belastningscell fabrikslevereras tillsammans med den handhållna enheten.  
Om inga belastningsceller är parkopplade kommer displayen att vara tom (se motsatsen).

注意：如果单个测力计与手持式设备一起出厂，则无需手动配对。  
如果没有与任何测力计配对，则显示屏将显示为空（请参见反面）。

ملاحظة: الاقتران اليدوي غير مطلوب إذا تم شحن خلية تحميل واحدة مع الجهاز المحمول باليد من المصنع.  
وإذا لم يتم إقران خلايا تحميل ستكون الشاشة فارغة (انظر الجهة المغلقة).



普通话

العربية



Up to four load cells can be paired.

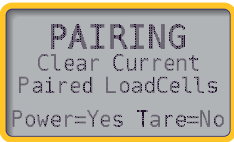
Press **Power** + **Peak Hold**

'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' screen will appear (fig.3).

Press **Power** to confirm (Yes), or press **Tare** key to abort (No).

The pairing screen will then appear (fig.4). Insert the batteries into the load cell (wait five seconds) until the paired load cell displays (fig.5). Repeat the process of inserting the batteries into a load cell to pair more than one to the handheld (fig.6).

Press **Power** + **Peak Hold** to end pairing.



Jusqu'à 4 capteurs de charge, peuvent être appairés.

Appuyer sur **Marche** + **Memoire de Crête**

Il apparaîtra dans l'écran « Pairing: Clear Current Paired LoadCells » (fig. 3).

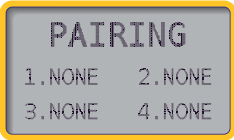
Appuyez sur **Marche** pour confirmer (Yes) ou sur le bouton **Tare** pour annuler (No).

L'écran de jumelage apparaîtra (fig. 4). Insérer les piles dans le capteur de charge, attendre 5 secondes jusqu'à que le jumelage avec le capteur de charge apparaisse à l'écran (fig. 5). Répéter ce processus pour appairer un autre capteur de charge (fig. 6).

Appuyer sur **Marche** + **Memoire de Crête** pour finaliser l'appairage ou du des capteurs.



fig.3



Bis zu vier Kraftmesszellen können gepaart werden.

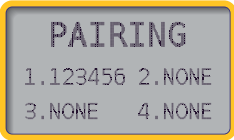
Drücken Sie **Netzschalter** + **Peak Festhalten**

Der Bildschirm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' wird angezeigt (Abb. 3).

Drücken Sie **Netzschalter**, um zu bestätigen (Yes), oder drücken Sie **Tara**-Taste, um abzubrechen (No).  
Dann wird der Paarungsbildschirm angezeigt (Abb. 4). Stecken Sie die Batterien in die Kraftmesszelle (5 Sekunden lang warten), bis die gepaarte Kraftmesszelle angezeigt wird (Abb. 5). Stecken Sie wiederholt Batterien in eine Kraftmesszelle ein, um mehr als ein Handgerät zu paaren.  
Drücken Sie **Netzschalter** + **Peak Hold**, um die Paarung zu beenden.



fig.4



Se pueden conectar hasta cuatro celdas de carga.

Pulse **Encendido** + **Retención de Pico**

Aparecerá la pantalla: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig.3).

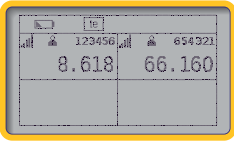
Pulse **Encendido** para confirmar (Yes), o pulse **Tara** para abortar (No).

Aparecerá entonces la pantalla de conexión (fig.4). Introduzca las baterías en la celda de carga (espere cinco segundos) hasta que la celda de carga conectada muestre (fig.5). Repita el procedimiento de introducción de las baterías en una celda de carga para conectar más de una al dispositivo portátil (fig.6).

Pulse **Encendido** + **Retención de Pico** para terminar con la conexión.



fig.5



Possono essere accoppiate fino a quattro celle di carico.

Premere **Pulsante** + **Tenuta di Punta**

Compare la schermata 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' (fig. 3).

Premere il tasto **Pulsante** per confermare (Yes) o premere **Tara** per annullare (No).

Compare la schermata di accoppiamento (fig. 4). Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi) finché si visualizza la cella di carico accoppiata (fig. 5). Ripetere la procedura di inserimento delle batterie in una cella di carico per accoppiarne più di una al portatile (fig. 6).

Premere **Pulsante** + **Tenuta di Punta** per interrompere l'accoppiamento.



fig.6

Tot vier meetcellen kunnen worden gekoppeld.

Druk op **Stroomvoorziening** + **Peak Houden**

Het scherm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' verschijnt (afb. 3).

Druk op **Stroomvoorziening** om te bevestigen (Yes) of druk op **Tara** om te annuleren (No).

Het koppelingsscherm verschijnt dan (afb. 4). Plaats de batterijen in de meetcel (wacht vijf seconden) totdat de gekoppelde meetcel wordt weergegeven (afb. 5). Herhaal het proces van het plaatsen van de batterijen in een meetcel om meer dan één aan de handheld te koppelen (afb. 6).

Druk op **Stroomvoorziening** + **Peak Houden** om het koppelen te beëindigen.



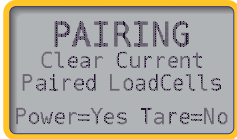


fig.3

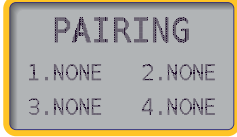


fig.4



fig.5

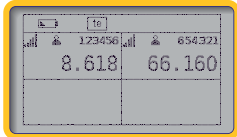


fig.6



Устройство поддерживает сопряжение максимум с четырьмя тензодатчиками. Нажмите **1** Питание + **2** Удержание пикового значения. Появится экранное сообщение: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig.3). Нажмите **1** Питание для подтверждения (Yes) или нажмите клавишу **1** Вес тары для отмены (No). Затем снова появится экранная форма сопряжения (fig.4). Вставьте батареи в тензодатчик (подждите пять секунд), пока не отобразится сопряженный тензодатчик (fig.5). Чтобы выполнить сопряжение портативного устройства с еще одним тензодатчиком, повторите процедуру установки батареек в тензодатчик (fig.6). Нажмите **1** Питание + **2** Удержание пикового значения для завершения сопряжения.



Μπορείτε να διασυνδέσετε έως και τέσσερις αισθητήρες φορτίου. Πατήστε **1** Ένεργοση + **2** Κορυφή συγκρατώ Θα εμφανιστεί η οθόνη «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (εικ.3). Πατήστε το **1** Ένεργοση για επιβεβαίωση (Yes) ή το **2** Απόβαρο για ακύρωση (No). Στη συνέχεια θα φανεί η οθόνη διασύνδεσης (εικ.4). Τοποθετήστε μπαταρίες στον αισθητήρα φορτίου και περιμένετε πέντε δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί ο διασυνδεδεμένος αισθητήρας φορτίου (εικ.5). Εάν θέλετε να διασυνδέσετε και άλλους αισθητήρες φορτίου στη φορητή συσκευή (εικ.6) επαναλάβετε την τοποθέτηση μπαταριών σε άλλον αισθητήρα φορτίου. Πατήστε το **1** Ένεργοση + **2** Κορυφή συγκρατώ για να τεματιστεί τη διασύνδεση.



Opptil fire lastceller kan pares sammen. Trykk på **1** På-knapp + **2** Topp Hold "Pairing: Clear Current Paired LoadCells"-skjermen vises (fig.3). Trykk på **1** På-knapp for å bekrefte (Yes), eller trykk **2** Egenvekt-tast for å avbryte (No). Paringskjembildet vil deretter vises (fig.4). Sett batteriene i lastcellen (vent fem sekunder) til den parede lastcellen vises (fig.5). Gjenta prosessen med å sette inn batteriene i en lastcelle for å pare mer enn én til det håndholdte produktet (fig.6). Trykk på **1** På-knapp + **2** Topp Hold for å avslutte pairing.



Upp till fyra laddningsceller kan parkopplas. Tryck på **1** Strömknappen + **2** Tophåll "Parkoppl: Rensa befintliga parkopplade belastningsceller" visas (fig.3). Tryck på **1** Strömknappen for att bekräfta (Yes), eller tryck på **2** Tara for att avbryta (No). Parkopplingskärmen kommer då att visas (fig.4). Sätt i batterierna i belastningscellen (vänta fem sekunder) tills den parade belastningscellen visas (fig.5). Upprepa processen for att sätta i batterierna i en belastningscell for att para mer än en till den handhållna enheten (fig.6). Tryck på **1** Strömknappen + **2** Tophåll for att avsluta parkoppling.



最多与四个测力计配对。按 **1** 电源供应 + **2** 峰值保持 “配对：清除当前已配对的测力计” 屏幕将显示 (图3)。按 **1** 清除当前已配对的测力计 “屏幕将显示 (图3)。按 **1** 电源供应以确认 (是)，或按 **2** 皮重键以中止 (否)。配对屏幕随即显示 (图4)。将电池插入测力计 (等待五秒)。重复插入电池到测力计的流程，可为手持式设备配对不止一个测力计 (图6)。按 **1** 电源供应 + **2** 峰值保持 以结束配对。

普通话

يمكن إقران ما يصل إلى أربع خلايا تحميل. اضغط مفتاحي **1** زر الطاقة + **2** زر الانتظار سوف تظهر شاشة "Pairing: Clear Current Paired LoadCells" (الشكل 3). اضغط مفتاح **1** زر الطاقة للتأكيد (Yes)، أو اضغط مفتاح **2** الوزن الفراع للإلغاء (No). وستظهر شاشة الإقران (الشكل 4). أدخل البطارية في خلية التحميل (انتظر 5 ثوان) حتى يتم عرض خلية التحميل المتقرنة (الشكل 5). وكرر عملية إدخال البطاريات في خلية التحميل للإقران بأكثر من خلية مع الجهاز المحمول بأحد (الشكل 6). اضغط مفتاحي **1** زر الطاقة + **2** زر الانتظار لإنهاء الإقران.

العربية

ACCEPT PAIRING AND EXIT Press **1** Power + **2** Peak Hold



ACCEPTER L'APPAIRAGE ET QUITTER Appuyer sur **1** Marche + **2** Memoire de Crête



PAAREN AKZEPTIEREN UND VERLASSEN Drücken Sie **1** Netzschalter + **2** Peak Festhalten



ACEPTA EL EMPAREJAMIENTO Y SALIDA Pulse **1** Encendido + **2** Retención de Pico



ACCETTA ACCOPPIAMENTO ED ESCI Premere **1** Pulsante + **2** Tenuta di Punta



KOPPELING AANVAARDEN EN VERLATEN Druk op **1** Stroomvoorziening + **2** Peak Houden



ПРИНЯТЬ СОПРЯЖЕНИЕ И ВЫЙТИ Нажмите **1** Питание + **2** Удержание пикового значения



ΑΠΟΔΟΧΗ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΣ Πατήστε **1** Ένεργοση + **2** Κορυφή συγκρατώ



AKSEPTER PARING OG AVSLUTT Trykk på **1** På-knapp + **2** Topp Hold



ACCEPTERA PARKOPPLING OCH FRÅNKOPPLING Tryck på **1** Strömknappen + **2** Tophåll

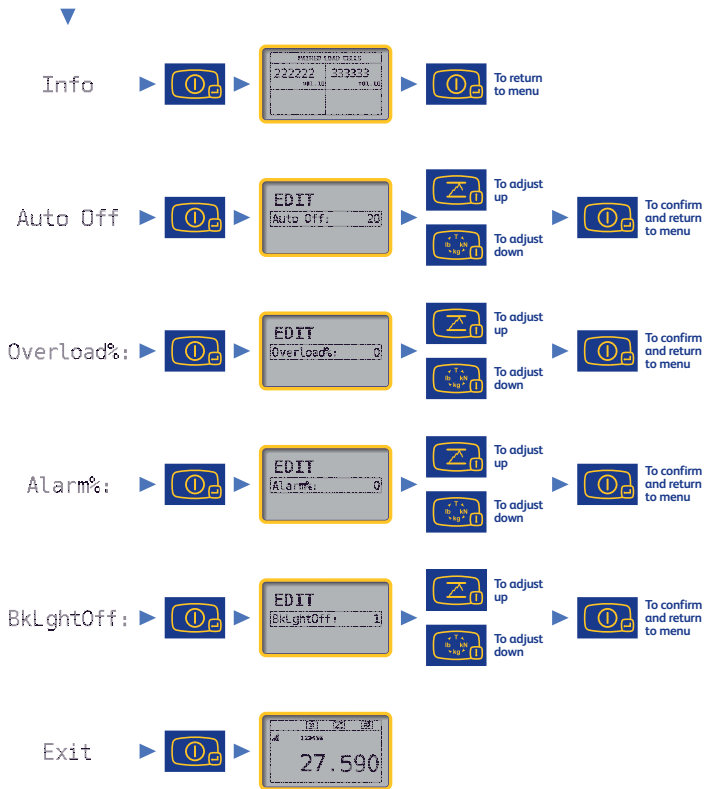


确认配对并退出 按 **1** 电源供应 + **2** 峰值保持

普通话

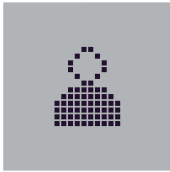
جورخاوا نارتقالا لوبوق اضغط مفتاحي **1** زر الطاقة + **2** زر الانتظار

العربية



# Menu navigation

v2.00  
Part No:  
SU6043



**ALERT – Overload warning**

If load > 110 % WLL. Latching and permanent.

\* Return load cell and handheld to service centre for recalibration.

**ALERTE – Avertissement de surcharge**

Si la charge est supérieure à 110 % de la charge du capteur. Programmation permanente.

\* Renvoyer le capteur de charge et le lecteur déporté au centre de service pour un recalibrage.

**WARNUNG – Überlastungswarning**

Falls geladen > 110 % WLL. Zwischenspeicher und Permanent

\* Senden Sie die Kraftmesszelle und das Handgerät zur Kalibrierung in Service Center.

**ALERT – Overload warning**

Si la carga > 110 % WLL. Con enclavamiento y permanente.

\* Devuelva la celda de carga y el equipo portátil al centro de servicio para volver a calibrarlos.

**ALLARME – Avvertenza di sovraccarico**

Se il carico > 110 % WLL. Latch e permanente.

\* Restituire la cella di carico e il portatile al centro assistenza per la ricalibrazione.

**WAARSCHUWING – Waarschuwing voor overbelasting**

Als belasting > 110 % WLL. Vergrendeling en permanent.

\* Breng meetcel en handheld terug naar het servicecentrum om opnieuw te kalibreren.

**ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о перегрузке**

При нагрузке > 110 % предельной рабочей нагрузки.

Автоматизируется и постоянное.

\* Отправьте тензодатчик и портативное устройство в сервисный центр для выполнения повторной калибровки.

**ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση υπερφόρτωσης**

Όταν το φορτίο > 110 % WLL. Κλειδωμά και μόνιμη εμφάνιση ένδειξης.

\* Προωθήστε τη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου σε ένα κέντρο σέρβις για εκ νέου βαθμολόγηση.

**VARSEL – Overbelastningsvarsel**

Hvis last > 110 % WLL. Forrigling og permanent.

\* Returner lastcelle og håndholdt produkt til servicecenter for omkalibrering.

**VARNING - Varning om överbelastning**

Om belastning > 110 % WLL. Låsande och permanent.

\* Returnera belastningscellen och handhållen enhet till servicecenter för omkalibrering.

**警报—过载警告**

如果载荷 > 110 % WLL。 闭锁和永久。

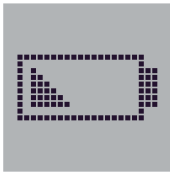
将测力计和手持式设备发回服务中心进行重新校准。

ديزلو للمحمل ريديت – مهيبت  
مهيانو تهيبيشت للمحلح دم نم > 110 % للمحلح نك اذا  
ترياجيلها نكاجل فديشل زاندم عيلا فديبل للمحمل زانديلو او للمحمل فديلح نكاجل ماجرلا



普通话

العربية



**ALERT – Low Battery Warning**

Battery life near to being exceeded on either the load cell or handheld.

Time to replace batteries.

**ALERTE – Avertissement de batterie faible**

La durée de vie des piles est dépassée soit sur le capteur de charge ou le lecteur déporté.

Il faut remplacer les piles.

**WARNUNG - Warnung niedriger Batteriestand**

Bei der Kraftmesszelle oder das Handgerät nähert sich oder überschreitet die Batterielebensdauer.

Die Batterien müssen ersetzt werden.

**ALERT – Low Battery Warning**

La vida de la batería está a punto de sobrepasarse bien en la celda de carga o en el dispositivo portátil.

Es el momento de sustituir las baterías.

**ALLARME – Avvertenza batteria bassa**

Sta per terminare la vita della batteria della cella di carico o del portatile.

È il momento di sostituire le batterie.

**WAARSCHUWING – Waarschuwing voor bijna lege batterij**

De levensduur van de batterij wordt bijna overschreden op de meetcel of handheld.

Tijd om batterijen te vervangen.

**ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о низком заряде батареек**

Заканчивается срок службы батареек тензодатчика или портативного устройства.

Пора заменить батарейки.

**ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας**

Η μπαταρία, στη φορητή συσκευή ή τον αισθητήρα φορτίου, έχει σχεδόν εξαντληθεί.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

**Varsel – Advarsel om lavt batteri**

Batterilevetid i nærheten av å bli overskredet på enten lastcellen eller håndholdt produkt.

Tid for å bytte ut batterier.

**VARNING - Varning om lågt batteri**

Batterilivslängd nära att överskridas på antingen belastningscell eller handhållen enhet.

Dags att byta batterier.

**警报—电量不足警告**

测力计或手持式设备的电池寿命接近限值。

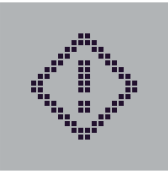
可更换电池。

قويو للمحمل نكجى صرافيشا ريديت – مهيبت  
فديبل للمحمل زانديلو والمحمل فديلح دم نم ادا امانتالا عيلا ع نشروا ميضارتشالا قويو للمحمل دم  
مقايو للمحمل للمبيشتا مقو نك



普通话

العربية



**ALERT – Recalibration Due Warning**  
Recalibration is imminent – check calibration certificate validity before using load cell.  
Return to service centre.

**ALERTE – Avertissement de recalibrage**  
Le recalibrage est imminent. Le retourner au centre de service.  
Vérifier la validité du certificat d'étalonnage avant d'utiliser le capteur de charge.

**WARNUNG - Warnung das Neukalibrierung fällig ist**  
Neukalibrierung ist fällig - prüfen Sie die Gültigkeit des Kalibrierungszertifikats, bevor Sie die Kraftmesszelle verwenden. Ins Service Center einsenden.

**ALERT — Recalibration Due Warning**  
Se debe volver a calibrar de forma inminente: compruebe la validez del certificado de calibración antes de utilizar la celda de carga. Devuélvala al centro de servicio.

**ALLARME — Avvertenza ricalibrazione scaduta**  
La ricalibrazione è imminente – controllare la validità del certificato di ricalibrazione prima di usare la cella di carico. Riportare al centro assistenza.

**WAARSCHUWING - Waarschuwing om opnieuw te kalibreren**  
Het apparaat moet binnenkort opnieuw gekalibreerd worden - controleer de geldigheid van het kalibratiecertificaat voordat u de meetcel gebruikt. Terugzenden naar het servicecentrum.

**ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о необходимости выполнить повторную калибровку**  
Приближается срок выполнения повторной калибровки — перед использованием тензодатчика проверьте действительность сертификата калибровки. Обратитесь в сервисный центр.

**ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ — Προειδοποίηση ανάγκης εκ νέου βαθμολόγησης**  
Απαιτείται εκ νέου βαθμολόγηση – πριν τη χρήση του αισθητήρα φορτίου, ελέγξτε την εγκυρότητα του πιστοποιητικού βαθμολόγησης του. Πρωθίηστε στο κέντρο σέρβις.

**Varsel – Advarsel om at det er tid for omkalibrering**  
Omkalibrering er nært forestående – Kontroller kalibreringssertifikatets gyldighed før du bruger lastcelle. Gå til servicecenter.

**WARNING – Varning om läge för omkalibrering**  
Omkalibrering är forestående – kontrollera validiteten hos kalibreringscertifikatets innan du använder belastningscellen. Returnera till servicecenter.

**警报—重新校准到期警告**  
重新校准日期临近—在使用测力计之前检查校准证书的有效性。  
请送回至服务中心。



普通话

العربية

قري ايلا تاخا بديو ريديت — هينيت  
لييحتلا قيلع ماديختسا لبيق قري ايلا تاخا ميس نم قوجت — طئيشو قري ايلا تاخا  
بديلا زكروم ولدا تاخا ماچرلا



Note: If recalibration of the load cell is needed, this screen will be displayed on the handheld while the power is on.  
**Load cell calibration is due. Return to service centre.**

Remarque : Si un recalibrage du capteur de charge est nécessaire cet écran sera affiché sur le lecteur déporté pendant sa mise sous tension.  
**Le recalibrage du capteur de charge est à faire. Veuillez le retourner au centre de service.**

Hinweis: Falls die Kraftmesszelle neu kalibriert werden muss, wird dieser Bildschirm auf dem Handgerät angezeigt, wenn es eingeschaltet ist.  
**Kalibrierung der Kraftmesszelle erfolgreich. Ins Service Center einsenden.**

Nota: Se è necessario volver a calibrar la celda de carga, se mostrará esta pantalla en el dispositivo portátil mientras el equipo esté encendido.  
**Está pendiente la calibración de la celda de carga. Devuélvala al centro de servicio.**

Nota: Se è necessaria la ricalibrazione della cella di carico, questa schermata viene visualizzata sul portatile mentre l'alimentazione è attiva.  
**La calibrazione della cella di carico è scaduta. Riportarla al centro assistenza.**

Opmerking: als de meetcel opnieuw gekalibreerd moet worden, wordt dit scherm weergegeven op de handheld terwijl de stroom is ingeschakeld.  
**De meetcel moet gekalibreerd worden. Terugzenden naar het servicecentrum.**

Примечание: Если необходимо выполнить повторную калибровку тензодатчика, при включенном питании портативного устройства будет отображаться эта экранная форма.  
**Необходимо выполнить калибровку тензодатчика. Обратитесь в сервисный центр.**

Σημείωση: Αυτή η οθόνη εμφανίζεται κατά την ενεργοποίηση της φορητής συσκευής όταν απαιτείται εκ νέου βαθμολόγηση του αισθητήρα φορτίου.  
**Απαιτείται βαθμολόγηση του αισθητήρα φορτίου. Πρωθίηστε στο κέντρο σέρβις.**

MerK: Hvis omkalibrering av lastcellen er nødvendig, vises denne skjermen på det håndholdte produktet mens strømmen er på.  
**Tid for kalibrering av lastcelle. Gå til servicecenter.**

Obs: Om omkalibrering av belastningscellen behövs visas den här skärmen på den handhållna enheten när strömmen är på.  
**Dags för kalibrering av belastningscell. Returnera till servicecenter.**

注意：如果需要重新校准测力计，开启设备后手持设备上显示此屏幕。  
测力计应进行校准。请送回至服务中心。



普通话

العربية

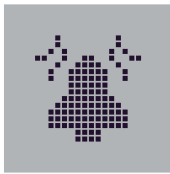
لييحتلا قيلع قري ايلا تاخا ولدا قوج لئان، ترفا اذا عظم  
لييحتلا مان تا دولاب لومجلا زاجلا ولع قرائرلا مدرعظتسيف  
بديلا زكروم ولدا تاخا ماچرلا. لييحتلا قيلع قري ايلا تاخا



Alert icons

v2.00  
Part No:  
SUG043

17



ALERT – Alarm  
Alarm level reached (non-latching).

Alerte – Alarme  
Niveau d'alarme éteint (non verrouillé).

WARNUNG - Alarm  
Alarmniveau erreicht (kein Zwischenspeicher)

Alerte - Alarme  
Niveau d'alarme atteint (non verrouillé).

ALLARME – Allarme  
Raggiunto il livello di allarme (senza latch).

WAARSCHUWING - Alarm  
Alarmniveau bereikt (vergrendelt niet).

ALERT («ВНИМАНИЕ») — аварийный сигнал  
Достигнут уровень аварийного сигнала (без автоблокировки).

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Συναγερμός  
Καλύφθηκε το επίπεδο συναγερμού (χωρίς κλειδώμα).

VARSEL – Alarm  
Alarmnivå nådd (uten holdefunksjon).

VARNING – Alarm  
Larmnivå uppnådd (icke-låsande).

警报—警告  
达到警报级别（非锁定）。



普通话

العربية  
رائزاً - ميبنت  
(تسيبشت دجوي ال) رائزالا يوسنم غولب بت



ALERT – Wireless Signal Strength  
Connection strength between handheld and load cell.  
Shown as 0-5 bars.

Alerte – Puissance du signal sans fil  
Niveau de la connexion entre le capteur de charge et le lecteur déporté.  
Indication de 0 à 5 barres.

WARNUNG - Stärke des drahtlosen Signals  
Verbindungsstärke zwischen Handgerät und Lastzelle.  
Wird als 0 bis 5 Leisten angezeigt.

ALERT – Wireless Signal Strength  
Fuerza de la conexión entre el equipo portátil y la celda de carga.  
Indicado con 0 a 5 barras.

ALLARME – Forza del segnale wireless  
Forza di collegamento tra portatile e cella di carico.  
Mostrata come 0-5 bar.

ALARM - Draadloze signaalsterkte  
Verbindingssterkte tussen handheld en meetcel.  
Weergegeven als 0-5 bar.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — мощность беспроводного сигнала  
Мощность соединения между портативным устройством и тензодатчиком.  
Отображается в диапазоне 0—5 бар.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Ισχύς ασύρματου σήματος  
Αδύναμη σύνδεση μεταξύ φορητής συσκευής και αισθητήρα φορτίου.  
Ενδειξη με 0-5 γραμμές.

VARSEL – Trådløs signalstyrke  
Forbindelsesstyrke mellom håndholdt produkt og lastcelle.  
Vist som 0-5 søyler.

VARNING – Trådlös signalstyrka  
Anslutningsstyrka mellan handhållen enhet och belastningscell.  
Visas som 0-5 bar.

警报—无线信号强度  
手持式设备和测力计之间的连接强度。  
显示为 0-5 bar。



普通话

العربية  
عبلدبراللا ترالزالا فوق - ميبنت  
لوم سبلا هولب دجولب لوم سبلا زابل زابل لاسبلا فوق  
0 و 5 باره عطرشك رطنت

1 LC error 2 No RF 3 0.0/No RF 4 Overload

● **LOAD CELL ERROR**

Functional error with load cell.  
If reoccurring; return to service centre.



● **NO RADIO FREQUENCY CONNECTION or FLASHING**

Load cell out of range or due to interference from other wifi appliances.  
Reposition load cell and handheld.

● **NO READING - Same as 'No RF'.**

● **OVERLOAD - Load cell is overloaded.**

● **ERREUR DE CAPTEUR DE CHARGE**

Erreur de fonctionnement avec le capteur de charge.  
Si récurrent, veuillez le retourner au centre de service.



● **PAS DE CONNEXION DE RADIOFRÉQUENCE ni de CLIGNOTEMENT**

Le capteur de charge et hors de portée ou dû à des interférences avec d'autres appareils wifi. Repositionner le capteur de charge à côté du lecteur déporté.

● **PAS DE LECTURE - Indiquera «NoRF».**

● **SURCHARGE - Le capteur de charge est en surcharge.**

● **ÜBERLASTUNGSFEHLER**

Funktionsfehler mit Kraftmesszelle.  
Sollte der fehler erneut auftreten, ins service center einsenden.



● **KEINE HOCHFREQUENZVERBINDUNG oder BLINKT**

Die Kraftmesszelle ist außer reichweite oder wird von anderen WLAN-Geräten gestört. Kraftmesszelle und handgerät neu positionieren.

● **KEIN WERT - Wie bei 'NoRF'.**

● **ÜBERLASTUNG - Kraftmesszelle ist überlastet.**

● **ERROR CELULAR CARGA**

Error funcional con la celda de carga.  
Deviévala al centro de servicio si vuelve a ocurrir.



● **SIN CONEXIÓN DE RADIOFRECUENCIA o PARPADEO**

Celda de carga fuera de rango o debido a interferencias procedentes de otros aparatos con wifi. Vuelva a colocar las pilas en la celda de carga y en el equipo portátil.

● **NINGUNA MEDIDA - Igual que 'NoRF'.**

● **SOBRECARGA - La celda de carga está sobrecargada.**

● **ERRORE CELLA DI CARICO**

Errore funzionale per la cella di carico.  
Se si verifica ancora: riportare al centro assistenza.



● **CONNESSIONE FREQUENZA RADIO ASSENTE o LAMPEGGIO**

Caricare la cella fuori intervallo o a causa dell'interferenza da altre apparecchiature Wi-Fi. Riposizionare la cella di carico e il portatile.

● **LETTURA ASSENTE - Come 'NoRF'.**

● **SOVRACCARICO - La cella di carico è sovraccarica.**

● **FOUT IN MEETCEL**

Functionele fout in meetcel.  
Als het zich opnieuw voordoet: terugzenden naar het servicecentrum.



● **GEEN RADIO FREQUENTIEVERBINDING of KNIPPEREN**

De meetcel is buiten het bereik of er is interferentie van andere wifi-apparaten. De meetcel en handheld terugplaatsen.

● **GEEN LEZING - Zelfde als 'NoRF'.**

● **OVERBELASTING - Meetcel is overbelast.**

● **ОШИБКА ТЕНЗОДАТЧИКА**

Функциональная ошибка тензодатчика.  
При повторении ошибки обратиться в сервисный центр.



● **ОТСУТСТВИЕ РАДИОЧАСТОТНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ или МИГАЮЩИЙ СИГНАЛ**

Тензодатчик находится вне зоны досягаемости или испытывает воздействие помех от других устройств Wi-Fi. Поменяйте местоположение тензодатчика и портативного устройства.

● **НЕТ ПОКАЗАНИЙ - то же самое, что и «NoRF».**

● **ПЕРЕГРУЗКА - тензодатчик перегружен.**

● **ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΟΡΤΙΟΥ**

Λειτουργικό σφάλμα στον αισθητήρα φορτίου.  
Εάν επαναλαμβάνεται, τότε προωθήστε στο κέντρο σέρβις.



● **ΑΠΩΛΕΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ ή ΑΝΑΒΟΛΒΗΝΗ**

Ο αισθητήρας φορτίου βρίσκεται εκτός εμβέλειας ή δέχεται παρεμβολές από άλλες συσκευές wifi. Αλλάξτε θέση στη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου.

● **ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ - Ομοίως με το «NoRF».**

● **ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ - Ο αισθητήρας φορτίου υπερφορτώθηκε.**

● **LASTCELLEFEIL**

Funktionsfeil med lastcelle.  
Hvis det oppstår på nytt; gå tilbake til servicecenter.



● **INGEN RADIOFREKVENSBINDELSE eller BLINKING**

Lastcelle utenfor rekkevidde eller ingen kontakt på grunn av andre wifi-produkter. Reposisjonere lastcelle og håndholdt produkt.

● **INGEN AVLESNING - Samme som 'NoRF'.**

● **OVERLAST - Lastcellen er overlastet.**

● **FEL HOS BELASTNINGSCELL**

Funktionsfel hos belastningscell.  
Om återkommande; returnera till servicecenter.



● **INGEN RADIOFREKVANSANSLUTNING eller MORSERING**

Belastningscell utanför området eller på grund av störningar från andra wifi-apparater. Ompositionera belastningscell och handhållen enhet.

● **INGEN AVLÄSNING - Samma som 'NoRF'.**

● **ÖVERBELASTNING - Belastningscellen är överbelastad.**

● **测力计错误**

测力计出现功能错误。  
如果重复发生，请返回至服务中心。

普通话

● **没有射频连接或闪烁**

测力计超出范围，或收到其他 WIFI 装置的干扰。重新定位测力计和手持式设备。

● **无读数—与“无射频”相同。**

● **过载—测力计过载。**

● **خطا في خلية التحميل**

خطأ وظيفي في خلية التحميل.  
إذا تكررة، الرجاء إعادة إلى مركز الخدمة.

العربية

● **لا يوجد اتصال أو وميض لتردد اللاسلكي**

خلية التحميل خارج المدى أو بسبب تداخل (تشويش) من أجهزة واي فاي لاسلكي أخرى. ففتر موضع خلية التحميل والجهاز المحمول باليد.

● **لا توجد قراءة - مثل "لا يوجد تردد لاسلكي" (NoRF).**

● **حمل زائد - هناك حمل زائد بخلية التحميل.**

v2.00

Part No:

SU6043

19

These devices are sealed to IP65 standards.  
The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.



Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the HHP App show 'OVERLOAD', remove the load immediately as this indicates an overload situation. Check that the load applied is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

Cet appareil est conforme à la norme IP65.  
Ne pas nettoyer cet appareil avec du solvant.



Lors de changements de température, comme par exemple l'utilisation dans une pièce froide et après dans une pièce chaude, il faut attendre entre 20 et 30 minutes avant de reprendre les mesures. Il peut être utilisé entre une température de -10 à +50°C ou de 14 à 122°F.

Si l'écran du HHP affiche 'OVERLOAD', déposer rapidement la charge, car cela indique que le lecteur est en surcharge. Vérifier que la charge à lever n'est pas supérieure à la capacité du lecteur de charge. Si le message de surcharge 'OVERLOAD' continue de s'afficher, contacter votre fournisseur.

Diese Geräte sind nach IP65-Norm versiegelt.  
Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.



Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte die HPP-App "OVERLOAD" anzeigen, entfernen Sie die Last unverzüglich, damit auf eine Überlastung hingewiesen wird. Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Estos dispositivos están sellados según las normas IP65.  
Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.



Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si la HPP App muestra "SOBRECARGA", retire inmediatamente la carga, ya que esto indica una situación de sobrecarga. Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

Questi dispositivi sono sigillati secondo lo standard  
Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.



Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se HHP App mostra "OVERLOAD" (sovraccarico), rimuovere immediatamente il carico perché ciò indica una situazione di sovraccarico. Verificare che il carico applicato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

De behuizing van deze apparaten zijn afgesloten overeenkomstig de IP65-class  
De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.



Vorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accurate van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Als er in de HHP App "OVERLOAD" staat, verwijder de lading dan onmiddellijk, dit duidt op overbelasting. Controleer of de toegepaste belasting binnen de werklust maximum van de apparatuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.



Данные устройства герметичны в соответствии с требованиями стандартов IP65. Невозможно гарантировать положительный эффект от воздействия растворителей на устройство, поэтому не допускать их контакта.

Не эксплуатируйте устройство в течение 20-30 минут после резкого перепада температур, например, после переноса устройства из холодного автомобиля в теплую комнату. Перепад температур может снизить точность измерений. Диапазон рабочих температур составляет от -10 до +50°C (от 14 до 122°F).

Если в ручном блоке HHP App отображается «OVERLOAD», немедленно снимите нагрузку. Убедитесь, что нагрузка, приложенная находится в пределах рабочей нагрузки устройства. Если так будет продолжаться, чтобы отобразить перегрузку, обратитесь к поставщику.

Οι συσκευές αυτές σφραγίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα IP65. Η επίδραση διαλύτη στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.

Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παιχνιδιό οχήμα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50° C ή 14 έως 122° F.

Εάν η εφαρμογή HHP εμφανίσει το μήνυμα «OVERLOAD» (Υπερφόρτωση), τότε αφαιρέστε αποφορτίστε αμέσως τη συσκευή διότι υπάρχει κίνδυνος λόγω υπέρβασης του ορίου φόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός του ορίου φορτίου λειτουργίας της συσκευής. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται υπερφόρτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Disse enhetene er tette etter IP65 standardene. Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.

Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Driftstemperaturen er -10 til +50° C eller 14 til 122° F.

Hvis HPP-appen skulle vise «OVERLOAD» må du fjerne lasten med en gang da dette indikerer en overlastsituasjon. Kontroller at gjeldende last er innen arbeidsbelastningsgrensen til enheten. Hvis skjermen fortsetter å indikere overbelastning, ta kontakt med forhandleren din.

Dessa enheter är förseglade i enlighet med reglerna för IP65. Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.

Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum. Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Driftstemperaturen är 10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Om HPP-appen visar «OVERLOAD» ska lasten genast tas bort eftersom detta indikerer en överbelastningssituation. Kontrollera att den belastning som anbringas är inom maxlasten av anordningen. Om det fortsätter att visa överbelastning, kontakta din leverantör.

这些设备均按照 IP65 标准密封。目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。

应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50° C（14 到 122° F）。

如果HHP应用程序显示“OVERLOAD”，请立即卸下负载，因为该信息显示过载。檢查應用應載設備的工作負荷極限內。如果繼續顯示過載，請聯繫您的供應商。

هذه الأجهزة مطابقة لمعايير المعايير IP65. تأثيرات المادة المذيبة على الجهاز غير مأمونة ولذا يجب تجنبها.

تجنب الاستخدام خلال 20 إلى 30 دقيقة من التغييرات السريعة في درجة الحرارة، على سبيل المثال نقل الجهاز من مركبة باردة إلى غرفة دافئة. تجنب في درجة الحرارة قد يؤثر على دقة الجهاز. درجة حرارة التشغيل هي 10- إلى +50 سلزيوس أو 14 إلى 122 فهرنهايت.

إذا عرض HHP App رسالة «OVERLOAD»، أزل الحمل على الفور حيث أن هذه الرسالة تشير إلى زيادة الحمل. تأكد من أن الحمل المطبق هو في حدود حمولة عمل الجهاز. إذا كان لا يزال لضعفه الزائد، اتصل المورد الخاص بك.

普通话

العربية

v2.00  
Part No:  
SU6043

21

Crosby  
SP

Product aftercare

These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year.

After this date, it is recommended the device is recalibrated by Straightpoint or an approved calibration laboratory.

Contact the Straightpoint service department or your supplier for more information.

In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.



Ce produit est livré avec un certificat d'étalonnage qui est valable un an.

Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Crosby/Straightpoint ou par un laboratoire d'étalonnage agréé.

Contactez le service après-vente de Crosby/Straightpoint ou votre fournisseur pour de plus amples informations.

Dans le cas où ce produit tomberait en panne, installer de nouvelles piles et tester le de nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous pouvez contacter votre fournisseur et lui signaler le problème. Il est important de donner une description complète du problème, le type d'application au moment de déclarer ce problème.



Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Kalibrierzertifikat geliefert.

Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraumes durch Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgecheckt wird.

Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf.

Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.



Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez.

Tras esta fecha, se recomienda que Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo.

Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Straightpoint o con su distribuidor si desea más información.

En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comuniqué es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.



Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno.

Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato.

Contattare il dipartimento assistenza di Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, compiere nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovreste contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.



Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar.

Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Straightpoint of een goedgekeurd kalibratielaboratorium.

Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Straightpoint of uw leverancier.

In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaats u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.



В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года.

По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории.

Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Straightpoint или к поставщику изделия. В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.



Αυτά τα προϊόντα παρέχονται με ένα πιστοποιητικό βαθμονόμησης, το οποίο είναι έγκυρο για ένα έτος.

Ύστερα από το πέρας αυτής της προμηθειάς συνιστάται η εκ νέου βαθμονόμηση της συσκευής από τη Straightpoint ή ένα εγκεκριμένο εργαστήριο βαθμονόμησης.

Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Straightpoint ή τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

Στην απίθανη περίπτωση αποτυχίας της συσκευής, τοποθετήστε νέες μπαταρίες και δοκιμάστε πάλι. Μόνο όταν έχετε προβεί σε αυτήν την ενέργεια θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για αναφορά ασφαλείας. Κατά την αναφορά ασφαλείας είναι σημαντικό να δώσετε μία πλήρη περιγραφή του προβλήματος και του τύπου εφαρμογής χρήσης της συσκευής.



Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år.

Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekallibrert av Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorie.

Kontakt Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon.

I det usannsynlige tilfellet ditt utstyr svikter, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.



De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år.

Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium.

Kontakta Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information.

Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.



产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。

此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。

要了解详细信息，请联系速得服务部或您当地的专业服务提供商。

万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。

普通话

هذه المنتجات مزودة بشهادة معايرة صلاحة لمدة سنة.  
 بعد هذا التاريخ، يوصى بمعايرة الجهاز بواسطة Straightpoint أو معمل معايرة معتمد.  
 اتصل بقسم خدمة Straightpoint أو بالمورد للحصول على مزيد من المعلومات.  
 إذا حدث وتعطل الجهاز عن العمل، ركب بطاريات جديدة وأعد الضبط لا تتصل بالمورد للإبلاغ عن العطل إلا بعد القيام بالخطوة السابقة.  
 من المهم، عند الإبلاغ عن العطل، أن تعطى وصفاً كاملاً للمشكلة ونوع التطبيق الذي يستخدم فيه الجهاز.

العربية

Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of two years from manufacture.

Conditions of warranty:

- 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.
- 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.
- 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer.
- 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.



Tous les produits de la gamme Crosby/Straightpoint ont une garantie de 2 ans à compter de la date de fabrication, contre tout dysfonctionnement.

Conditions de garantie:

- 1) L'appareil doit être utilisé conformément au manuel d'utilisation qui est fourni.
- 2) Chaque appareil est étalonné avant expédition, Crosby/Straightpoint ne peut être tenu responsable des lectures inexactes de l'appareil.
- 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil doit être retourné chez Crosby/Straightpoint (UK), Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation ou autre annulera la garantie et la réparation sera à la charge de l'utilisateur.



Straightpoint (UK) Ltd deckt dieses Produkt mit einer Garantie von zwei Jahren ab Herstellungsdatum gegen Ausfälle ab.

Garantiebedingungen:

- 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelefertenen Bedienungshandbuch beschrieben.
- 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.
- 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.



Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto frente a mal funcionamiento durante dos años desde su fabricación.

Condiciones de la garantía:

- 1) El material se usa tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.
- 2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.
- 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.



Straightpoint (UK) Ltd garantisce questo prodotto contro il malfunzionamento per un periodo di due anni dalla produzione.

Le condizioni della garanzia:

- 1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.
- 2) Anche se ci impegniamo per assicurare che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.
- 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.



Straightpoint (UK) Ltd biedt gedurende een periode van twee jaar vanaf de productie datum een garantie tegen productfouten.

Garantievoorwaarden:

- 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.
- 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.
- 3) In het geval van defecten wordt het toestel getoesteed naar de fabrikant: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.



Straightpoint (UK) Ltd предоставляет гарантию исправности изделия на два года, начиная с даты изготовления.

Условия предоставления гарантийного обслуживания:

- 1) Оборудование должно использоваться строго в соответствии с описанием, приведенном в настоящем руководстве по эксплуатации.
- 2) Не смотря на то, что перед отправкой во устройство калибруются, компания Straightpoint (UK) Ltd не несет ответственности за последствия неточных показаний, полученных с помощью данного изделия.
- 3) В случае неисправности изделие должно быть возвращено производителю по адресу: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Если неисправность вызвана ненадлежащей эксплуатацией, производитель снимает с себя гарантийные обязательства, при этом стоимость ремонта изделия подлежит оплате покупателем.



H Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση μη δυσλειτουργίας του παρόντος προϊόντος για χρονικό διάστημα δύο ετών από την κατασκευή.

Συνθήκες εγγύησης:

- 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστών.
- 2) Ενώ καταβάλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βελτιστοποίησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδηλώνουν ο εξοπλισμός.
- 3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση ή εγγύηση ακριβότητας και κάθε επανεξέταση θα επιφέρει αντίστοιχη χρέωση.



Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot funksjonsfeil i en periode på to år fra produksjon.

Garantibetingelser:

- 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert.
- 2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.
- 3) I tilfelle av maskinfeil, er utstyret returnert til produsenten: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Om vi anser at en maskinfeil er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.



Straightpoint (UK) Ltd lämnar garanti på denna produkt för funktionsfel under en period av två år från tillverkningsdatumet.

Garantib villkor:

- 1) Utstrutningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.
- 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.
- 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.



Straightpoint (UK) Ltd 保证本产品自生产之后两年内不会发生故障。

具体的质保要求如下:

- 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。
- 2) 速得 (英国) 有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试。对于设备显示读数不准确的情况, 速得 (英国) 有限公司不承担任何责任。
- 3) 如果设备发生故障, 请将其退回给制造商。邮寄地址: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ。
- 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的, 客户方无法享受此质保服务, 速得不承担任何相应的维修费用。

普通话

شركة Straightpoint (UK) Ltd تضمن هذا المنتج ضد العطل لمدة سنتين من التصنيع.

شروط الضمان

- 1) استخدام الجهاز بنفس الطريقة المبينة في دليل المشغل.
- 2) بينما نبذل كل الجهود الممكنة لضمان معايرة كل جهاز قبل شحنه, فإننا لا نقبل أي مسؤولية عن أي أخطاء خاطئة تشير إليها المعدة.
- 3) في حالة تعطل الجهاز, فيتم إعادته إلى المصنع: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) إذا كان العطل ناتجاً عن سوء الاستخدام, يصبح هذا الضمان لاغياً وبناءً عليه سيتم فرض رسوم على التصليح.

العربية

v2.00 Part No: SU6043

23

Warranty

Distributor Stamp



**Crosby | Straightpoint**

Unit 9, Dakota Park, Downley Road, Havant, Hampshire, PO9 2NJ UK · Tel: +44 (0)2392 484491  
2801 Dawson Road, Tulsa, OK 74110 · USA · Tel: +1 (918) 834-4611